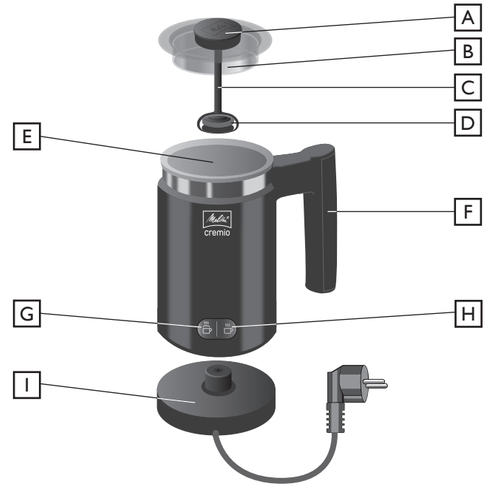
cremio



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d`emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
RU Руководство по эксплуатации

6758122-00

DE
GB
FR
NL
IT
DK
SE
NO
FI
RU



A Deckel | Lid | Couvercle | Deksel | Coperchio | Låget | Lock | Lokket | Kansi | Крышка

B Deckeldichtung | Sealing | Fermeture hermétique | Afsluiting | Chiusura ermetica | Lukning | Försluta | Pakningen på lokket | Tiiviste | закрытие

C Quirl | Whisk | Fouet | Klopper | Frusta | Piskeriset | Vispen | Vispilä | венчик

D Quirlaufsatz | Attachment | Axe rotatif | Opzetstuk | Accessorio | Tilknytningen | Reskapt | Tilbehøret | Lisälaite | насадка

E Milchbehälter | Milk container | Réservoir à lait | Melkreservoir | Contenitore del latte | Mælkebeholderen | Mjölkbehållaren | Melkebeholderen | Maitosäiliö | Емкость

F Milchbehältergriff | Handle | Poignée du récipient | Handgreep | Impugnatura | Håndtag | Handtag | Håndtak | Kahva | Ручка

G Bedientaste: warmer und kalter Milchschaum | Button: Warm and cold milk froth | Bouton: Mousse de lait chaude et froide | Bedieningstoets: Warm en koud melkschuim bereiden | Tasto di comando: Schiuma di latte calda e fredda | Betjeningsknap: Varmt og koldt mælkeskum | Manöverknapp: varmt och kallt mjölkskum | Knappen: varmt og kaldt melkeskum | Painiketta: lämmin ja kylmä maitovaahto | Кнопка управления: теплая и холодная молочная пена

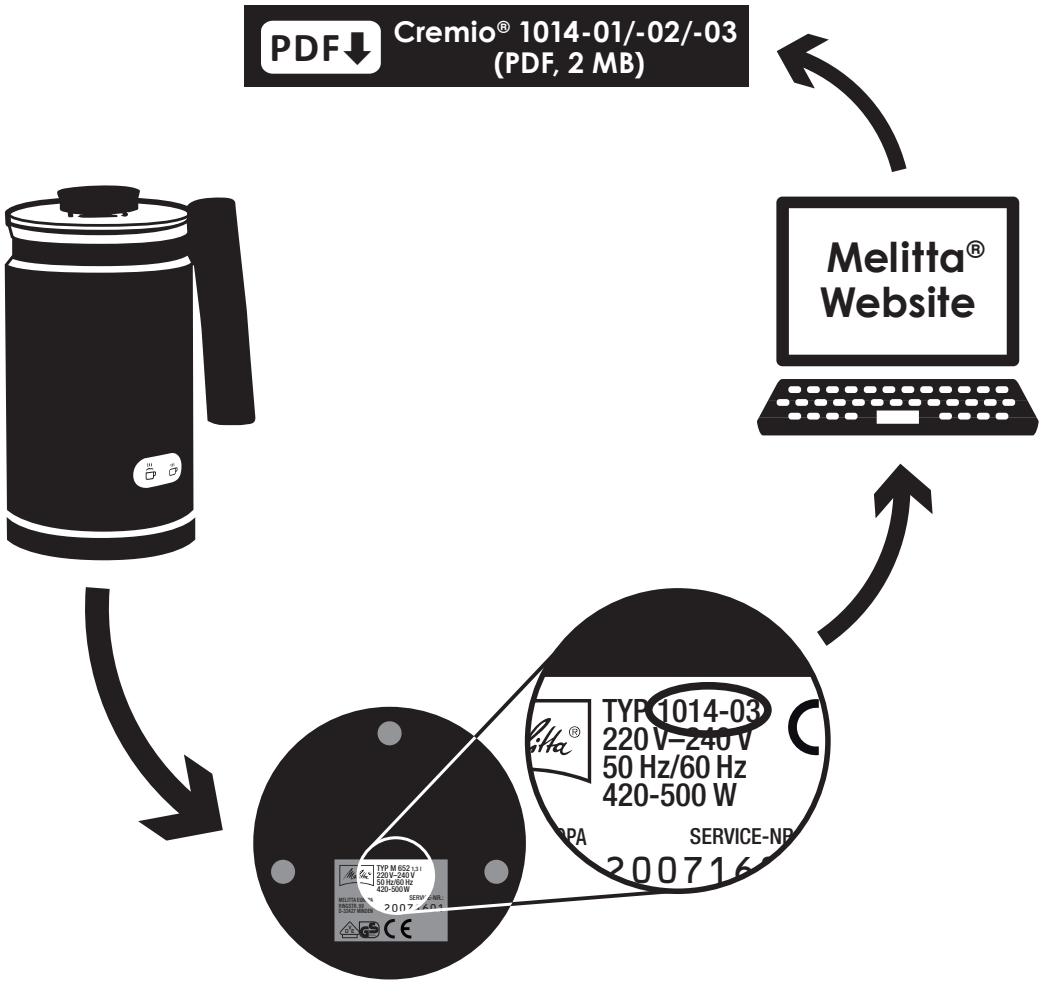
H Bedientaste: warme Milch | Button: Heating Milk | Bouton: Préparation de lait chaud | Bedieningstoets: Melk verwarmen | Tasto di comando: Riscaldamento del latte | Betjeningsknap: Värmning av mjölk | Manöverknapp: Varm mjölk | Knappen: Varm melk | Painiketta: Lämmin maito | Кнопка управления: Подогрев молока

I Bodenstation mit Netzkabel | Station with power-supply cord | Base avec cordon d'alimentation | Basis station met snoer | Base con cordone d'alimentazione | Station med netkabel | El-platta med kabel | Basen | Alustalleen | база со шнуром

Matching user manual for your milk frother

Bedienungsanleitung für Ihren Milchaufschäumer

Example/Beispiel





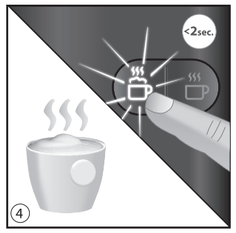
1



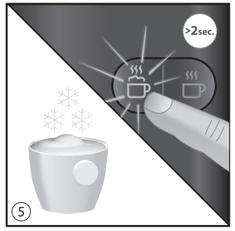
2



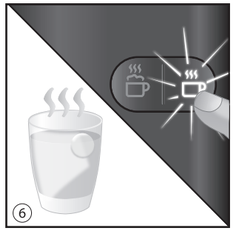
3



4



5


6


7



8

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unseren Milchaufschäumer Cremio® entschieden haben.
Wir wünschen Ihnen damit viel Freude. Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

CE Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert:

DEKRA GS

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

- Der Milchaufschäumer ist für den Gebrauch im privaten Haushalt bzw. für die Zubereitung von warmem und kaltem Milchschaum sowie für die Erwärmung von Milch in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Verwenden Sie den Milchaufschäumer immer nur zusammen mit der zugehörigen Bodenstation.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer auf eine trockene, ebene und stabile Standfläche.
- Die im Gerät angegebene maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden. Bei Überschreiten der maximalen Füllmenge kann heiße Milch aus dem Deckel austreten und Verbrühungen verursachen. Max. Füllmenge Milchschaum: 150 ml, max. Füllmenge warme Milch: 250 ml (siehe Skalierung im Gerät).
- Verwenden Sie den Milchaufschäumer nur zur Zubereitung von warmem und kaltem Milchschaum sowie für die Erwärmung von Milch, erwärmen Sie keine anderen Flüssigkeiten darin.
- Vermeiden Sie das Auslaufen von Milch oder Wasser auf die Anschlüsse und Netzkabel.
- Benutzen Sie den Milchaufschäumer nicht ohne Deckel. Öffnen Sie während des Zubereitungsvorgangs nicht den Deckel.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen.
- Das Innere des Milchaufschäumers wird durch das Heizelement sehr heiß und bleibt auch nach Ende des Gebrauchs noch für geraume Zeit heiß. Vermeiden Sie daher eine Berührung mit den Innenseiten des Milchaufschäumers.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es gereinigt oder längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht,

wenn das Netzkabel beschädigt ist.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst durchgeführt werden.

2. Vor der ersten Benutzung

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Spülen Sie den Milchbehälter, den Deckel und den Quirl vor dem ersten Gebrauch des Gerätes mit heißem Wasser und trocknen Sie alle Teile ab.

3. Milch aufschäumen oder erwärmen

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nehmen Sie den Deckel mit Hilfe des Knaufs nach oben ab. ①
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Milch in den Behälter. Beachten Sie dabei die Min.- und Max.-Markierung im Behälter ②, da sich aufgeschäumte Milch ausdehnt und bei Überschreitung der Max.-Markierung überlaufen kann.
- Setzen Sie den Deckel bündig auf das Gerät. ③
- Stellen Sie den Milchaufschäumer auf die zugehörige Bodenstation.
- Beginnen Sie nun mit der Zubereitung:
  1. Warmer Milchschaum: Drücken Sie die linke Taste ( ) kurz (< 2 Sek.). Diese leuchtet daraufhin rot. Die Zubereitung beginnt. ④
  2. Kalter Milchschaum: Drücken Sie die linke Taste ( ) lang (> 2 Sek.). Diese leuchtet daraufhin blau. Die Zubereitung beginnt. ⑤
  3. Warme Milch: Drücken Sie die rechte Taste ( ). Diese leuchtet daraufhin rot. Die Zubereitung beginnt. ⑥
- Öffnen Sie während der Zubereitung nicht den Deckel. Um den Vorgang abzubrechen, nehmen Sie den Milchaufschäumer von der Bodenstation oder drücken Sie die beleuchtete Taste erneut.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt der Motor und die Kontrollleuchte in der entsprechenden Taste erlischt. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Nehmen Sie den Deckel mit Hilfe des Knaufs nach oben ab.
- Gießen Sie den Milchschaum aus oder löffeln Sie ihn vorsichtig aus dem Behälter. ⑦
- Benutzen Sie niemals scharfkantige oder metallische Gegenstände, um den Milchschaum zu entnehmen, da dies zu Beschädigung der Anti-Haft-Beschichtung führen kann.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer mindestens 1 Minute abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden.

4. Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Milchaufschäumer nach jeder Nutzung. Die Reinigung ist bei sofortigem Entfernen der Milchrückstände einfacher.
- Reinigen Sie den Behälter und die Bodenstation niemals in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser.
- Wischen Sie das Äußere des Gerätes und die Bodenstation mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Innere des Milchaufschäumers mit handelsüblichem Geschirrspülmittel und einem weichen, angefeuchteten Tuch, um die Anti-Haft-Beschichtung nicht zu beschädigen. ⑧
- Reinigen Sie den Deckel und Quirl in der Spülmaschine oder durch Abspülen und mit Hilfe eines feuchten Tuchs. Entfernen Sie bei Bedarf auch die Deckeldichtung.
- Verwenden Sie keine scheuernden, scharfen Reinigungsmittel.
- Nutzen Sie bei hartnäckiger Verschmutzung den Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES

Milchsystem-Reiniger. Füllen Sie dazu 25 ml des Reinigers in den Behälter und füllen Sie anschließend mit lauwarmem Wasser bis auf 250 ml auf. Lassen Sie die Reinigungslösung für einige Zeit einwirken und entfernen Sie anschließend hartnäckige Verschmutzungen mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.

5. Tipps für beste Ergebnisse

- Für ein perfektes Milchschaumergebnis verwenden Sie gekühlte Milch (7-8 °C).
- Sie können alle handelsüblichen Milchvarianten (unabhängig vom Fettgehalt) verwenden. Sogar Soja- und laktosefreie Milch lässt sich mit dem Melitta® Cremio® perfekt aufschäumen. Für ein hervorragendes Milchschaumergebnis spielt der Eiweißgehalt eine wichtige Rolle. Je höher dieser ist, desto stabiler und feinporiger wird das Ergebnis.
- Wählen Sie eine Milchvariante, die mindestens 3 g Eiweißgehalt pro 100 g aufweist (diesen Hinweis finden Sie auf der Rückseite jeder handelsüblichen Milchverpackung).

6. Störungen beheben

Störung	Ursache	Maßnahme
Das Gerät schaltet nicht ein	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Zwischen den Zubereitungen muss das Gerät abkühlen.	Warten Sie eine Minute und starten Sie den Zubereitungsvorgang anschließend erneut.
Das Gerät bricht den Vorgang vorzeitig ab, die Kontrollleuchte blinkt blau.	Der Behälter ist leer oder nicht bis zur Min.-Markierung gefüllt.	Spülen Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
	Das Gerät ist überhitzt.	
	Es befinden sich angebrannte Milchreste am Behälterboden.	
Die Milch schäumt kaum oder gar nicht.	Die Mindestfüllmenge ist unterschritten, der Aufsatz kommt nicht mit der Milch in Kontakt.	Befüllen Sie den Behälter bis zur Min.-Markierung.
	Die Maximalfüllmenge für Milchschaum ist überschritten.	Befüllen Sie den Behälter höchstens bis zur Max.-Markierung für Milchschaum.
	Sie haben die Funktion „Warme Milch“ gewählt.	Spülen Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Starten Sie die Zubereitung erneut, indem Sie die linke Taste kurz (< 2 Sek.) drücken. Diese leuchtet daraufhin rot.
	Der Quirlaufsatz fehlt oder der Deckel ist nicht richtig geschlossen.	Setzen Sie den Aufsatz in den Quirl und schließen Sie den Deckel richtig. Der Deckel muss bündig auf dem Gerät sitzen.
	Die von Ihnen verwendete Milch ist nicht für Milchschaum geeignet.	Wählen Sie eine Milchvariante, die mindestens 3 g Eiweißgehalt pro 100 g aufweist (diesen Hinweis finden Sie auf der Rückseite jeder handelsüblichen Milchverpackung).
Milchschaum schäumt aus dem Gerät heraus.	Das Gerät ist überfüllt.	Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es anschließend.
	Milch ist ein Naturprodukt, dessen Schaummenge stark variieren kann.	Reduzieren Sie die Füllmenge.
Während der Zubereitung entstehen laute Geräusche.	Der Deckel ist nicht richtig auf das Gerät aufgesetzt.	Setzen Sie den Deckel bündig auf das Gerät.

7. Entsorgungshinweise

- Die mit dem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

Dear customer,

Thank you for choosing our Cremio® milk frother. We hope you will be very happy with it. If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.international.melitta.de

For your safety

CE The appliance complies with all valid European guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute:



Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

1. Safety notice

- The milk frother is for domestic use, i.e. for preparing hot or cold frothed milk and for heating milk in normal household amounts. All other use is contrary to that intended and can lead to injury or damage. Melitta® is not liable for damage caused by using the appliance in ways other than that intended.
- The appliance must not be kept in a cupboard when in use.
- Appliance is only to be used with the base provided.
- Connect the appliance only to a correctly installed socket.
- Place the appliance on a stable, even and dry surface.
- The maximum filling level indicated on the appliance should not be exceeded. If this maximum filling level is exceeded hot milk could overflow and cause burns or scalding. Max. filling level for frothed milk: 150 ml, Max. filling level for warm milk: 250 ml (see level indicators on appliance).
- Only use the milk frother to prepare hot / cold frothed milk or to heat milk, do not use to heat other liquids.
- Avoid contact between milk / water and the power cable and power connections.
- Do not use the milk frother without the lid. Do not open the lid during use.
- Never touch the appliance with wet hands or feet.
- The inside of the milk frother gets very hot and remains hot for some time after use because of the heating element in it. Avoid contact with the inside of the milk frother.
- Never immerse the appliance in water.
- Disconnect the device from mains power when it is being cleaned or is not being used for longer periods.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.
- This appliance can be used by children who are 8 years old or over, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers associated with it. Cleaning and maintenance of the appliance should not be undertaken by children unless they are 8 years old or over and are supervised. The appliance and power cable should be kept away from children under 8 years old.
- The appliance can be used by

GB

people with limited physical, sensory or mental aptitude, or who have limited experience or knowledge, if they are supervised or instructed in how to use the appliance safely and have understood the dangers involved in using it.
- Children must not play with the appliance.
- Replacement of the power cable and all other repairs should only be carried out by Melitta® Customer Service personnel.

2. Before first use

- Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
- Connect the appliance to a power source.
- All appliances have been tested during production to ensure they work perfectly. Before using the appliance for the first time you should rinse the milk container, the lid and the whisk with hot water then dry thoroughly.

3. Froth or heat milk

- Ensure that the appliance is connected to the power source.
- Use the button to raise the lid. ①
- Pour the desired amount of milk into the container. Pay attention to the min. and max. filling levels on the container ② as frothed milk expands and can overflow if the max. filling level is exceeded.
- Fit the lid so that it is flush with the appliance. ③
- Place the milk frother on its base.
- Now start the appliance:
  1. Warm milk froth: Press the left button ( ) briefly (< 2 Sec.). It will light up red. The appliance starts. ④
  2. Cold milk froth: Press and hold the left button ( ) (> 2 Sec.). It will light up blue. The appliance starts. ⑤
  3. Warm milk: Press the right button ( ). It will light up red. The appliance starts. ⑥
- Keep the lid closed during preparation. To interrupt the appliance, lift the milk frother from its base or press the illuminated button again.
- When milk preparation is completed the motor stops and the indicator light in the button goes off. The appliance turns off automatically.
- Use the button to raise the lid.
- Pour or spoon the frothed milk carefully out of the container. ⑦
- Never use metal or sharp objects to remove the frothed milk as this can damage the non-stick coating.
- Allow the milk frother to cool for at least 1 minute before using again.

4. Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove the appliance from the power source.
- Allow the milk frother to cool down completely before cleaning.
- Clean the milk frother after each use. Cleaning is easier if you clean the appliances inmediately after use.
- Never clean the container or base in the dishwasher or under running water.
- Clean the outside of the appliance and the base with a soft, damp cloth.
- Clean the inside of the milk frother with standard washing up liquid and a soft, damp cloth to avoid damaging the non-stick coating. ⑧
- Clean the lid and the whisk in the dishwasher or by rinsing and wiping with a damp cloth. If necessary remove the seal on the lid.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- In the case of persistent soiling please use the Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid (Fill 25 ml of the Milk System Cleaning Liquid into the appliance and add water up to 250 ml). Let the mixture of water and Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid act upon for a few moments. Afterwards remove persistent soiling with a smooth cloth or sponge.

5. Tips for the best results

- Use refrigerated milk to prepare your milk froth (7-8 °C).
- You can use all kinds of standard milk variants (independent of fat level). Even soy or lactose free milk can be frothed perfectly with Melitta® Cremio®. The protein content is relevant for an excellent milk froth result. The higher the proportion the more stable and fine pored the result.
- Choose milk with a protein content of at least 3 g per 100 g (you can find this information on the back of the milk carton).

6. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The appliance does not turn on.	The power cable is not plugged in.	Plug in the power cable.
	In between use the appliance needs to cool down.	Wait for one minute and then start the appliance again.
The appliance stops prematurely, the indicator light flashes blue.	The container is empty or is not filled to the min. level.	Rinse out the appliance and let it cool down.
	The appliance is overheated.	
	There are burnt milk deposits on the base of the container.	
The milk does not froth or hardly froths.	The container is not filled to the min. level, the attachment does not come into contact with the milk.	Fill up until min. mark.
	The maximum filling level for frothed milk is exceeded.	Fill the container no higher than the max. level for frothed milk.
	You have selected the 'warm milk' feature.	Rinse the appliance and allow it to cool. Restart the appliance by pressing the left button briefly (< 2 sec.) Then it should light up red.
	The whisk is missing or the lid is not properly closed.	Fit the attachment to the whisk and close the lid properly. The lid must be flush with the appliance.
	The milk you are using is not suitable for making frothed milk.	Choose milk with a protein content of at least 3 g per 100 g (you can find this information on the back of the milk carton).
Milk froth is overflowing out of the top of the appliance.	The appliance is overfilled.	Disconnect the plug. Let the appliance cool down and then clean it.
	Milk is a natural product and the amount of frothed milk it produces can vary.	Reduce the fill quantity.
The appliance makes a loud noise when in use.	The lid is not properly fitted on the appliance.	Fit the lid so that it is flush with the appliance.

GB

7. Notes on disposal

- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.

Cher client, chère cliente,

Merci d'avoir choisi notre mousseur à lait Cremio®. Nous vous souhaitons entière satisfaction. Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr / www.melitta.be

Pour votre sécurité

FR

CE L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants :

DEKRA GS

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

1. Consignes de sécurité

- Le mousseur à lait est destiné à un usage domestique, c'est-à-dire pour préparer une mousse de lait froide ou chaude et pour chauffer le lait dans des quantités normales pour un usage privé. Tout autre usage n'est pas conforme aux dispositions et peut mener à des dommages corporels et matériels. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme aux dispositions.
- Ne pas placer l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le socle électrique qui lui appartient.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant sécurisée et installée conformément à la réglementation.
- Installez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Le niveau de remplissage maximum indiqué sur l'appareil ne doit pas être dépassé. Si ce niveau maximum est dépassé, du lait chaud peut déborder et causer des brûlures et vous ébouillanter. Le niveau de remplissage maximum est de 150 ml pour la mousse de lait et de 250 ml pour le lait chaud (voir les indicateurs de niveau sur l'appareil).
- Utilisez uniquement le mousseur à lait pour préparer de la mousse de lait chaude/froide ou pour chauffer le lait, veillez à ne l'utiliser pour chauffer aucun autre liquide.
- Évitez le contact entre le lait/l'eau et le câble d'alimentation ou le raccordement électrique.
- N'utilisez pas le mousseur à lait sans le couvercle. N'ouvrez pas le couvercle en cours d'utilisation.
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains ou des pieds humides ou mouillés.
- L'intérieur du mousseur à lait devient très chaud et reste chaud pendant un moment après son utilisation à cause de l'élément chauffant qui se trouve à l'intérieur. Évitez le contact avec l'intérieur du mousseur à lait.
- Veuillez ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant avant tout nettoyage ou en cas de non-utilisation prolongée.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil

si le cordon d'alimentation est endommagé.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et sont surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à distance des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilize par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toute autre réparation doivent uniquement être effectués par le service après vente de Melitta®.

2. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
- Raccordez l'appareil au réseau électrique.
- Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez rincer le réservoir à lait, le couvercle et le fouet à l'eau chaude puis les sécher soigneusement.

3. Mousse de lait ou lait chaud

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle ①.
- Versez la quantité de lait souhaitée dans le récipient. Respectez minutieusement les repères MIN et MAX du réservoir ②, car la mousse de lait prend plus de place et peut déborder si le niveau de remplissage maximum est dépassé.
- Replacez le couvercle et refermez le correctement sur l'appareil ③.
- Placez le mousseur à lait sur sa base.
- Allumez maintenant l'appareil:
  1. Mousse de lait chaude: Appuyez brièvement sur le bouton de gauche ( ) (< 2 sec.). Il s'allume en rouge. L'appareil démarre. ④
  2. Mousse de lait froide: Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de gauche ( ) (> 2 sec.). Il s'allume en bleu. L'appareil démarre. ⑤
  3. Lait chaud: Appuyez sur le bouton de droite ( ) . Il s'allume en rouge. L'appareil démarre. ⑥
- Pour arrêter l'appareil, retirez le mousseur à lait de sa base ou appuyez de nouveau sur le bouton allumé.
- Lorsque la préparation à base de lait est prête, le moteur et le voyant du bouton s'éteignent. L'appareil s'arrête automatiquement.
- Utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle.
- Versez la mousse de lait ou servez-vous d'une cuillère avec précaution pour vider le réservoir. ⑦
- N'utilisez jamais d'objets en métal ou coupants pour vider la mousse de lait, car cela peut endommager le revêtement antiadhésif.
- Laissez le mousseur à lait refroidir pendant au moins 1 minute avant de recommencer à l'utiliser.

4. Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique avant de le laver.
- Laissez le mousseur à lait refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Nettoyez le mousseur à lait après chaque utilisation. Pour un nettoyage plus facile, entrenez régulièrement votre appareil tout de suite après usage.
- Ne lavez jamais le réservoir ou sa base au lave-vaisselle ou à l'eau courante.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil et sa base à l'aide d'un chiffon humide et doux.
- Nettoyez l'intérieur du mousseur à lait à l'aide d'un liquide-vaisselle standard et d'un chiffon humide et doux afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif. ⑧
- Nettoyez le couvercle et le fouet au lave-vaisselle ou rincez-les et essuyez-les à l'aide d'un chiffon humide. Le cas échéant, retirez la fermeture hermétique du couvercle.
- N'utilisez pas d'objet tranchant ou abrasif pour le nettoyage de l'appareil.
- Pour un nettoyage hygiénique parfait, nous vous recommandons d'utiliser régulièrement le produit Nettoyant Pour Le System Lait "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES". (Dosage: Versez 25 ml de Nettoyant Pour Le System Lait "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES au sein du Cremio® et ajoutez de l'eau jusqu'à la graduation 250 ml). Laissez le mélange de l'eau et du nettoyant Melitta® agir et retirez ensuite les résidus encore présents à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon lisse.

5. Astuces pour de meilleurs résultats

- Utiliser de préférence du lait froid (7-8 °C).
- Vous pouvez utiliser n'importe quel type de lait frais (indépendamment du niveau de graisse de celui-ci). Avec Cremio® de Melitta®, vous pouvez même émulsionner parfaitement du lait de soja ou du lait sans lactose. Pour une mousse parfaite très fine, nous recommandons d'utiliser du lait avec une forte teneur en protéine.
- Choisissez un lait contenant au moins 3 g de protéines pour 100 g (vous pouvez trouver ces informations à l'arrière de la brique de lait).

6. Un problème, une solution

Problème	Origine	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez le câble d'alimentation.
	Entre chaque utilisation, l'appareil doit refroidir.	Patientez pendant une minute, puis rallumez l'appareil.
L'appareil s'arrête prématurément, le voyant clignote en bleu.	Le récipient est vide ou n'est pas rempli jusqu'au niveau minimum.	Nettoyez la machine et laissez-la refroidir.
	L'appareil surchauffe.	
	Des dépôts de lait brûlé se trouvent sur la base du réservoir.	
Le lait ne mousse pas ou peu.	Le réservoir n'est pas rempli jusqu'au niveau minimum, l'axe rotatif n'est pas en contact avec le lait.	Remplir jusqu'à la graduation min.
	Le niveau de remplissage maximum pour la mousse de lait est dépassé.	Ne dépassez pas le niveau maximum autorisé pour la mousse de lait lorsque vous remplissez le réservoir.
	Vous avez sélectionné la fonction « lait chaud ».	Nettoyez l'appareil et laissez-le refroidir. Rallumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton de gauche (< 2 sec.). Il doit alors s'allumer en rouge.
	Le fouet n'est pas placé ou le couvercle n'est pas correctement fermé.	Adaptez l'axe rotatif au fouet et fermez correctement le couvercle. Le couvercle doit être correctement replacer sur l'appareil.
	Le lait que vous utilisez n'est pas adapté à la préparation d'une mousse de lait.	Choisissez un lait contenant au moins 3 g de protéines pour 100 g (vous pouvez trouver ces informations à l'arrière de la brique de lait).
La mousse de lait déborde du couvercle.	La machine est trop rempli.	Retirer la prise. Laissez refroidir la machine puis la nettoyer.
	Le lait est un produit naturel et la quantité de mousse de lait produite peut varier.	Réduisez la quantité de remplissage.
L'appareil fait beaucoup de bruit lorsqu'il est en marche.	Le couvercle n'est pas correctement placé sur l'appareil.	Replacez correctement le couvercle sur l'appareil.

7. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.

Beste klant,

Bedankt dat u hebt gekozen voor de Cremio® melkopschuimer.

Wij wensen u veel plezier met uw aankoop. Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen hebt, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl / www.melitta.be

Voor uw veiligheid

CE Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd:

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

1. Veiligheidsinstructies

- De melkopschuimer is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, d.w.z. om warm en koud melkschuim te bereiden en melk te verwarmen in normale huishoudelijke hoeveelheden. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair en kan leiden tot materiële schade of lichamelijk letsel. Melitta® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van niet-reglementair gebruik.
- Het koffiezetapparaat mag niet in een kast worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met het bijbehorende station.
- Sluit het apparat alleen aan op een reglementair geïnstalleerde geaarde contactdoos.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.
- Het maximale vulniveau dat op het toestel staat aangegeven, mag niet worden overschreden. Als u dit maximale vulniveau overschrijdt, kan de warme melk overlopen en brandwonden veroorzaken. Max. vulniveau voor melkschuim: 150 ml. Max. vulniveau voor warme melk: 250 ml (zie aanduidingen op het toestel).
- Gebruik de melkopschuimer uitsluitend om warm / koud melkschuim te bereiden en om melk te verwarmen, verwarm er geen andere vloeistoffen in.
- Vermijd dat melk / water in contact komt met het netsnoer en de voedingsaansluitingen.
- Gebruik de melkopschuimer niet zonder deksel. Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten aan.
- De binnenkant van de melkopschuimer wordt door het verwarmingselement zeer heet en blijft ook na het gebruik een tijdje heet. Vermijd contact met de binnenkant van de melkopschuimer.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel reinigt of langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Het apparaat kann gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt. Er dient aan kinderen duidelijk uitgelegd

te worden hoe het apparaat veilig te gebruiken. Wijs hen op de gevaren die eraan verbonden zijn en zorg ervoor dat dit voldoende begrepen is. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen van 8 jaar en ouder dient er steeds toezicht gehouden te worden. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

NL

- Het apparaat kann gebruikt worden door personen met een fysieke, sensorische of geestelijke beperking of door personen die niet over voldoende ervaring en/ of kennis beschikken. Dit kan op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat moeten gebruiken en welke gevaren daarmee gepaard gaan en zij dit begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De stroomkabel vervangen en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door personeel van de Melitta® Customer Service.

2. Voorafgaand aan de ingebruikname

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Sluit het apparat aan op het stroomnet.
- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Voor het eerste gebruik moet u het melkreservoir, het deksel en de klopper afspoelen met heet water en vervolgens grondig afdrogen.

3. Melk opschuimen of verwarmen

- Controleer of het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Druk op de knop om het deksel te openen ①.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in het reservoir. Let daarbij op de min.- en max.-aanduiding in het reservoir ②, want melkschuim zet uit en kan overlopen als het maximale vulniveau wordt overschreden.
- Plaats het deksel op het toestel, zodat het gelijk met de handgreep afsluit. ③
- Plaats de melkopschuimer op de basis.
- Start het toestel:
  1. Warm melkschuim bereiden: Druk kort op de linkerknop ( ) (< 2 sec.). De knop licht rood op. Het toestel begint te werken. ④
  2. Koud melkschuim bereiden: Houd de linkerknop ( ) iets langer ingedrukt (> 2 sec.). De knop licht blauw op. Het toestel begint te werken. ⑤
  3. Warme melk: Druk op de rechterknop ( ). De knop licht rood op. Het toestel begint te werken. ⑥
- Houd het deksel tijdens het bereiden gesloten. Stop het toestel door de melkschuimer van de basis te halen of door nogmaals op de verlichte knop te drukken.
- Als het melkschuim of de warme melk is bereid, stopt de motor en dooft het indicatielampje van de knop. Het toestel schakelt zichzelf automatisch uit.
- Druk op de knop om het deksel te openen.
- Giet of schep het melkschuim voorzichtig uit het reservoir. ⑦
- Haal het melkschuim nooit uit het reservoir met een metalen of scherp voorwerp, want dit kan de antikleeflaag beschadigen.
- Laat de melkopschuimer minstens 1 minuut afkoelen alvorens opnieuw te gebruiken.

4. Reiniging en onderhoud

- Trek de netsnoer er steeds uit alvorens te beginnen met de reiniging.
- Laat de melkopschuimer volledig afkoelen alvorens te reinigen.
- Reinig de melkopschuimer na ieder gebruik. Schoonmaken is eenvoudiger wanneer u het apparaat onmiddellijk na gebruik schoonmaakt.
- Reinig het reservoir of de basis nooit in de vaatwasmachine of onder stromend water.
- Reinig de buitenkant van het toestel en de basis met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de binnenkant van de melkopschuimer met een standaard vloeibaar afwasmiddel en een zachte, vochtige doek om de antikleeflaag niet te beschadigen. ⑧
- Reinig het deksel en de klopper in de vaatwasmachine of door deze af te spoelen en schoon te wrijven met een vochtige doek. Verwijder indien nodig de dichting van het deksel.
- Gebruik geen schurende, bijtende reinigingsproducten.
- In het geval van hardnekkige vervuiling kunt u gebruik maken van de Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Melk Systeem Reiniger (Dosering: Vul 25 ml van de Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Melk Systeem Reiniger in de Cremio® en voeg water toe tot 250 ml). Laat het mengsel van de Melitta® Melk Systeem Reiniger en water inwerken en daarna hardnekkig vuil verwijderen met een zachte doek of spons.

5. Tips voor het beste resultaat

- Gebruik bij voorkeur koude melk (7-8 °C).
- U kunt alle standaard soorten melkvariëteiten gebruiken (ongeacht het vetgehalte). Zelfs sojamelk of lactosevrije melk kunnen perfect worden opgeschuimd met Melitta® Cremio®. Voor een excellent melkschuim is het proteïnegehalte bepalend. Hoe groter de verhouding, hoe stabieler het resultaat en hoe fijner de poriën.
- Gebruik melk met minstens 3 g eiwitten per 100 g (u vindt deze informatie op de achterkant van het pak of de fles).

6. Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Maatregel
Het toestel kan niet worden ingeschakeld.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het toestel moet eerst afkoelen alvorens opnieuw te gebruiken.	Wacht een minuut en start het toestel vervolgens opnieuw.
Het toestel stopt te vroeg, het indicatielampje knippert blauw.	Het reservoir is leeg of niet gevuld tot aan de min.-aanduiding.	Spoel het apparaat schoon en laat het afkoelen.
	Het toestel is oververhit.	
	Er zijn verbrande melkresten op de basis van het reservoir.	
De melk schuimt niet of nauwelijks op.	Het reservoir is niet gevuld tot aan de min.-aanduiding, het opzetstuk komt niet in contact met de melk.	Vullen tot de aanduiding "min.".
	Het maximale vulniveau voor melkschuim is overschreden.	Vul het reservoir niet hoger dan de max.-aanduiding voor melkschuim.
	U hebt de functie "warme melk" geselecteerd.	Spoel het toestel af en laat het afkoelen. Start het toestel opnieuw door kort op de linkerknop te drukken (< 2 sec.). De knop moet rood oplichten.
	De klopper is niet in het toestel geplaatst of het deksel is niet goed gesloten.	Plaats het opzetstuk op de klopper en sluit het deksel. Het deksel moet gelijk met de handgreep afsluiten.
	De melk die u gebruikt, is niet geschikt om melkschuim te maken.	Gebruik melk met minstens 3 g eiwitten per 100 g (u vindt deze informatie op de achterkant van het pak of de fles).
Het melkschuim	Het apparaat is te vol.	Trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en reinig het vervolgens.
	Melk is een natuurlijk product. De hoeveelheid melkschuim die u ermee kunt maken, kan variëren.	Doe minder melk in het toestel.
Her toestel maakt veel lawaai tijdens het gebruik.	Het deksel is niet goed op het toestel geplaatst.	Plaats het deksel op het toestel, zodat het gelijk met de handgreep afsluit.

7. Afdanking

- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvoorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto il nostro schiumatore per latte Cremio®.

Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere. Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

CE L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

IT

- Lo schiumatore è destinato all'uso domestico, ad esempio per la preparazione di schiuma di latte calda o fredda e per scaldare il latte nelle normali quantità domestiche. Qualsiasi altro impiego da quello previsto è da considerarsi inappropriato e può provocare danni a persone o cose. Melitta® non si assume nessuna respon-sabilità per gli eventuali danni dovuti a impiego inappropriato.
- Durante l'uso non tenere l'apparecchio nell'armadio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la relativa stazione.
- Collegare l'apparecchio solo a prese dotate di messa a terra in conformità alle norme in vigore.
- Appoggiare l'apparecchio su di una superficie stabile, piana e asciutta.
- Non si deve superare il livello massimo di riempimento indicato sull'apparecchio. Se si supera il livello di riempimento massimo, il latte caldo potrebbe traboccare e causare ustioni o scottature. Livello max. di riempimento della schiuma di latte: 150 ml, livello max. di riempimento del latte caldo: 250 ml (vedi spie di livello sull'apparecchio).
- Utilizzare lo schiumatore solo per preparare schiuma di latte calda / fredda o per scaldare il latte, non riscaldarvi nessun altro liquido.
- Evitare il contatto tra il latte / l'acqua e il cavo o le connessioni di alimentazione.
- Non usare lo schiumatore senza coperchio. Non aprire il coperchio durante l'uso.
- Non tocchi mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- L'interno dello schiumatore diventa molto caldo e rimane caldo per qualche tempo dopo l'uso a causa della resistenza elettrica interna. Evitare il contatto con le parti interne dello schiumatore.
- Non si deve assolutamente immergere l'apparecchio in acqua.
- Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente durante la pulizia o se resta inutilizzato per lunghi periodi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini da 8 anni in su se sono sorvegliati o sono stati informati sull'impiego sicuro dell'apparecchio e han-

no capito i rischi che potrebbe provocare. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 anni o più e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dai bambini sotto gli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanti di esperienza/conoscenza, a patto che, per la loro sicurezza, vengano sorvegliate da una persona preposta oppure abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio e sui pericoli che potrebbe comportare.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta®.

2. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- Accertarsi che la tensione domestica coincide con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario sciacquare il contenitore del latte, il coperchio e la frusta con acqua calda e asciugarli accuratamente.

3. Schiuma di latte o latte caldo

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Usare il pulsante per sollevare il coperchio ①
- Riempire il recipiente con la quantità desiderata di latte facendo attenzione alle tacche Min. e Max. del recipiente ②, la schiuma di latte infatti si espande e può traboccare se supera il livello max. di riempimento.
- Applicare il coperchio in modo che sia a filo con l'apparecchio. ③
- Collocare lo schiumatore sulla basetta.
- Avviare adesso l'apparecchio:
  1. Schiuma di latte calda: Premere brevemente il pulsante ( ) sinistro (< 2 sec.). Si accende a luce rossa. L'apparecchio si avvia. ④
  2. Schiuma di latte fredda: Premere e tenere premuto il pulsante ( ) sinistro (> 2 sec.). Si accende a luce blu. L'apparecchio si avvia. ⑤
  3. Latte caldo: premere il pulsante ( ) destro. Si accende a luce rossa. L'apparecchio si avvia. ⑥
- Durante la preparazione mantenere il coperchio chiuso. Per arrestare l'apparecchio, sollevare lo schiumatore dalla basetta o premere nuovamente il pulsante luminoso.
- Quando il latte è pronto, il motore si arresta e la spia luminosa del pulsante si spegne. L'apparecchio si spegne automaticamente.
- Usare il pulsante per sollevare il coperchio.
- Versare con cautela la schiuma di latte dal contenitore o prelevarla col cucchiaio. ⑦
- Non usare mai oggetti metallici o taglienti per rimuovere la schiuma di latte; si potrebbe danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Lasciare raffreddare lo schiumatore per almeno 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.

4. Pulizia e manutenzione

IT

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare completamente lo schiumatore prima di pulirlo.
- Pulire lo schiumatore dopo ogni utilizzo. Per una pulizia più facile, pulite il vostro apparecchio immediatamente dopo impiego.
- Non pulire mai il contenitore o la basetta nella lavastoviglie o sotto acqua corrente.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio e la basetta con un panno morbido inumidito.
- Pulire l'interno dello schiumatore con un comune detersivo per piatti e un panno morbido inumidito onde evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente. ⑧
- Pulire il coperchio e la frusta nella lavastoviglie o sciacquarli e pulirli con un panno umido. Se necessario rimuovere il sigillo dal coperchio.
- Non utilizzare sostanze detergenti abrasive o corrosive.
- Per una pulizia igienica perfetta, vi raccomandiamo d'utilizzare regolarmente il detergente "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES". (Dosaggio: Versate 25 ml di "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES" nel recipiente del Cremio® ed aggiungete del acqua alla graduazione 250 ml). Lasci agire la mistura di acqua e Melitta® Milk System Cleaning Liquid per un breve momento. Dopo rimuovi i depositi pertinaci con un panno tenero od una spugna.

5. Suggerimenti per ottenere risultati migliori

- Se possiblie utilizzi latte freddo (7-8 °C).
- Lei può utilizzare tutto il latte acquistabile (indipendente dal contenuto di grassi). Con il Melitta® Cremio® si può frullare perfettamente anche il latte di soia senza lattosio. Per un ottimo risultato di schiuma è importante il contenuto delle proteine. Più alto il contenuto delle proteine, più persistente e fino

diventa il risultato.
- Scegliere il latte con un tenore proteico di almeno 3 g su 100 g (queste informazioni sono riportate sul retro della confezione del latte).

6. Risolvere i guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo di alimentazione.
	Lasciar raffreddare l'apparecchio tra un utilizzo e l'altro.	Attendere un minuto e riavviare l'apparecchio.
L'apparecchio si spegne prematuramente, la spia lampeggia a luce blu.	Il contenitore è vuoto o non è riempito fino al livello minimo.	Sciacquare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
	L'apparecchio è surriscaldato.	
	Ci sono incrostazioni di latte bruciato sul fondo del contenitore.	
Il latte non fa schiuma o ne fa pochissima.	Il contenitore non è riempito fino al livello minimo, l'accessorio non entra in contatto con il latte.	Versare fino alla min. marcatura.
	Il livello massimo di riempimento della schiuma di latte è stato superato.	Non riempire il contenitore oltre il livello max. per la schiuma di latte.
	È stata selezionata la funzione 'latte caldo'.	Sciacquare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riavviare l'apparecchio premendo brevemente il tasto sinistro (< 2 sec.). Adesso la spia dovrebbe accendersi a luce rossa.
	Manca la frusta o il coperchio non è chiuso bene.	Applicare l'accessorio alla frusta e chiudere il coperchio correttamente. Il coperchio deve essere a filo con l'apparecchio.
	Il latte usato non è adatto per produrre schiuma di latte.	Scegliere il latte con un tenore proteico di almeno 3 g su 100 g (queste informazioni sono riportate sul retro della confezione del latte).
La schiuma di latte fuoriesce dall'alto dall'apparecchio.	L'apparecchio è troppo pieno.	Estrarre la spina. Lasciare raffreddare l'apparecchio e poi pulirlo.
	Il latte è un prodotto naturale e la quantità di schiuma prodotta può variare.	Ridurre la quantità versata nel contenitore.
L'apparecchio produce forti rumori durante l'uso.	Il coperchio non è applicato correttamente sull'apparecchio.	Applicare il coperchio in modo che sia a filo con l'apparecchio.

7. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

Kære kunder.

Tak fordi du valgte vores Cremio® mælkeskummer. Vi håber, du får megen glæde af den. Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

CE Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter:

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne iagttages. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

1. Sikkerhedsoplysninger

- Mælkeskummeren er beregnet til husholdningsbrug, f.eks. til at lave varmt eller koldt mælkeskum og til opvarmning af mælk i normale husstandsmængder. Enhver anden brug gælder som ikke korrekt og kan medføre person- og materielle skader. Melitta® påtager sig intet ansvar for skader, som opstår pga. ikke korrekt brug.
- Apparatet må ikke stå I et skab under brug.
- Brug kun mælkeopskummeren med den tilhørende station.
- Maskinen må kun tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.
- Opstil mælkeopskummeren på et stabilt, plant og tørt underlag.
- Det maksimale påfyldningsniveau angivet på apparatet bør ikke overskrides. Hvis dette maksimale påfyldningsniveau er overskredet, kan varm mælk løbe over og forårsage forbrændinger eller skoldning. Maks. påfyldningsniveau for opskummet mælk: 150 ml. Maks. påfyldningsniveau for varm mælk: 250 ml (se niveauindikatorer på apparatet).
- Brug kun mælkeskummeren til at lave varm/kold opskummet mælk eller til opvarmning af mælk, ikke til opvarmning af andre væsker.
- Undgå kontakt mellem mælk/vand og strømkablet og strømtilslutninger.
- Brug ikke mælkeskummeren uden låg. Åbn ikke låget under brug.
- Berør aldrig mælkeopskummeren med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Indersiden af mælkeskummeren bliver meget varm og forbliver varm i nogen tid efter brug på grund af varmeelementet i den. Undgå kontakt med indersiden af mælkeskummeren.
- Maskinen må aldrig dykkes ned i vand.
- Afbryd enheden fra lysnettet, når den skal rengøres eller ikke anvendes i længere perioder.
- Maskinen må ikke bruges, hvis netkablet er beskadiget.
- Denne maskine kann anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn af voksne eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de heraf resulterende farer. Maskinen må ikke rengøres og serviceres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre. Maskine og netkabel skal holdes væk fra børn under

8 år.
- Denne maskine kann anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kunde-service.

2. Før første brug

- Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af maskinen anbragte typeskilt.
- Tilslut maskinen til strømnettet.
- Alle maskiner er på fabrikken blevet kontrolleret for fejlfri funktion. Før du bruger apparatet for første gang, bør du skylle mælkebeholderen, låget og piskeriset med varmt vand og derefter tørre det grundigt.

DK

3. Skum eller opvarm mælk

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet strømnettet.
- Brug knappen for at åbne låget ①
- Fyld den ønskede mængde mælk i beholderen. Vær derved opmærksom på min.- og maks. markeringen i beholderen ②, da mælkeskum udvider sig og kan flyde over, hvis det maksimale påfyldningsniveau er overskredet.
- Sæt låget så det flugter med apparatet. ③
- Placer mælkeskummeren på sin base.
- Start apparatet:
  1. Varmt mælkeskum: Tryk på den venstre knap ( ) kortvarigt (<2 sek.). Den lyser rød. Apparatet starter. ④
  2. Koldt mælkeskum: Tryk og hold venstre knap ( ) (> 2 sek.). Den lyser blå. Apparatet starter. ⑤
  3. Varm mælk: Tryk på den højre knap ( ). Den lyser rød. Apparatet starter. ⑥
- Hold låget lukket under tilberedningen. For at stoppe apparatet skal du løfte mælkeskummeren op fra sin base eller trykke på den belyste knap igen.
- Når forberedelsen af mælken er afsluttet, stopper motoren, og lysindikatoren i knappen slukker. Apparatet slukker automatisk.
- Brug knappen for at åbne låget.
- Hæld eller tag forsigtigt den opskummede mælk ud af beholderen. ⑦
- Brug aldrig metal eller skarpe genstande til at fjerne opskummet mælk, da dette kan beskadige belægningen.
- Lad mælkeskummeren afkøle i mindst 1 minut, før du bruger den igen.

4. Rengøring og pleje

- Før elkedlen rengøres, skal stikket altid tages ud af stikkontakten.
- Lad mælkeskummeren køle helt af inden rengøring.
- Rengør mælkeskummeren efter hver brug. Apparatet rengøres lettest direkte efter brug.
- Rengør aldrig beholderen eller basen i opvaskemaskinen eller under rindende vand.
- Rengør ydersiden af apparatet og basen med en blød, fugtig klud.
- Rengør indersiden af mælkeskummeren med almindeligt opvaskemiddel og en blød, fugtig klud for at undgå at beskadige belægningen. ⑧
- Rengør låget og piskeriset i opvaskemaskinen eller ved skylning og aftørring med en fugtig klud. Hvis det er nødvendigt, kan du fjerne forseglingen på låget.
- Undgå at anvende skurrende, skrappe rengøringsmidler.
- Anvend til rengøring af mælkeskummeren Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Rengøring Til Mælkesystemer (Anvendelse: Fyld 25 ml af Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Rengøring Til Mælkesystemer i beholderen og tilsæt op til 250 ml vand). Lad blandingen af Melitta® Mælkesystem Rengøring og vand rense beholderen, og hæld det bagefter ud og aftør med en klud.

5. Tips til de bedste resultater

- Brug helst kold mælk (7-8 °C).
- Du kan bruge alle former for almindelige mælkevarianter (uafhængigt af fedtniveau). Selv sojamælk eller laktosefri mælk kan skummes perfekt med Melitta® Cremio®. Proteinindholdet er relevant for et fremragende mælkeskumsresultat. Jo større andel, des mere stabilt og fint resultatet.
- Vælg mælk med et proteinindhold på mindst 3 g pr. 100 g (du kan finde disse oplysninger på bagsiden af mælkekartonen).

6. Afhjælpning af forstyrrelser

Fejl	Årsag	Løsning
Apparatet tænder ikke.	Strømkablet er ikke sat i.	Tilslut strømkablet.
	Ind imellem brug skal apparatet køle ned.	Vent et minut og start derefter apparatet igen.
Apparatet stopper for tidligt, indikatoren blinker blåt.	Beholderen er tom eller ikke fyldt til min. niveau.	Skyl mælkeopskummeren og lad den køle af.
	Apparatet er overophedet.	
	Der er brændte mælkeaflejringer på bunden af beholderen.	
Mælken skummer næsten ikke eller slet ikke.	Beholderen er ikke fyldt til min., og piskeriset kommer ikke i kontakt med mælken.	Fyld op til minimums markeringen.
	Det maksimale påfyldningsniveau til opskummet mælk er overskredet.	Fyld ikke beholderen mere end til det maksimale niveau for opskummet mælk.
	Du har valgt funktionen "Varm mælk".	Skyl apparatet og lad det køle af. Genstart apparatet ved at trykke på venstre knap kortvarigt (<2 sek.) Så bør den lyse rødt.
	Piskeriset mangler, eller låget er ikke lukket korrekt.	Monter tilknytningen til piskeriset og luk låget ordentligt. Låget skal flugte med apparatet.
	Mælken, som du bruger, er ikke velegnet til at lave opskummet mælk.	Vælg mælk med et proteinindhold på mindst 3 g pr. 100 g (du kan finde disse oplysninger på bagsiden af mælkekartonen).
Mælkeskummet løber over.	Mælkeopskummeren er overfyldt.	Træk netstikket ud. Lad mælkeopskummeren køle af og rengør den.
	Mælk er et naturprodukt, og mængden af opskummet mælk kan variere.	Reducer påfyldningsmængden.
Apparatet støjer meget under brug.	Låget er ikke korrekt monteret på apparatet.	Sæt låget så det flugter med apparatet.

7. Bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspanden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

Kära kund!

Tack för att du valt vår Cremio® mjölkskummare. Vi hoppas att du blir nöjd med den. Om du vill ha mer information, eller har frågor, kan du kontakta Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se

För din säkerhet

CE Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut:

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstått genom att dessa inte efterföljts.

1. Säkerhetsanvisningar

- Mjölkskummaren är avsedd för användning i hemmet, dvs. för beredning av varmt eller kallt mjölkskum samt för uppvärmning av mjölk vid normal hushållsanvändning. Övrig användning ses som ej avsedd och kan leda till person- och materialskador. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av oavsedd användning.
- Apparaten får inte stå i ett skåp vid användning.
- Använd bara apparaten tillsammans med dess ställ.
- Anslut endast maskinen till ett jordat uttag som installerats korrekt.
- Placera apparaten på ett stabilt, jämnt och torrt underlag.
- Överskrid inte den maximala påfyllningsnivå som anges på enheten. Påfyllning över den maximala påfyllningsnivån kan leda till att mjölk flödar över och orsakar brännskador eller skållning. Maximal påfyllningsnivå för mjölkskum: 150 ml, Maximal påfyllningsnivå för varm mjölk: 250 ml (se markering på enheten).
- Använd mjölkskummaren endast för beredning av varmt eller kallt mjölkskum samt för uppvärmning av mjölk, värm inga andra vätskor i vattenkokaren.
- Undvik kontakt mellan mjölk/vatten och nätsladd eller nätanslutningar.
- Använd inte mjölkskummaren utan lock. Öppna inte locket under användning.
- Vidrör aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Värmeelementet i mjölkskummaren gör att enheten blir mycket varm på insidan under och en stund efter användning. Undvik att komma i kontakt med insidan av mjölkskummaren.
- Doppa aldrig maskinen i vatten.
- Dra ut apparatens sladd från elnätet vid rengöring eller när den inte används under längre perioder.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Denna maskin kan användas av barn från 8 år och uppåt under uppsikt eller om de informerats om hur maskinen används säkert och är införstådda med de faror som kan uppstå. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt. Maskinen och strömkabeln ska hållas utom räckhåll för barn under 8 år.

SE

- Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om användningen sker under uppsikt eller om personerna informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt samt vilka risker den kan medföra.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas kundtjänstpersonal.

2. Före första användningen

- Säkerställ att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med de uppgifter som finns på typskylten på maskinens botten.
- Anslut maskinen till elnätet.
- Vid tillverkningen kontrolleras att alla maskiner fungerar felfritt. Skölj mjölkbehållaren, locket och vispen i varmt vatten och torka noga innan du använder enheten första gången.

3. Skumma eller värm mjölk

- Försäkra dig om att maskinen har anslutits till strömförsörjningen.
- Använd knappen för att fälla upp locket ①
- Fyll på önskad mängd mjölk i behållaren. Behållaren har markeringar för min- och max-mängd ②, eftersom mjölkskum expanderar och kan flöda över om behållaren fylls på över den maximala påfyllningsnivån.
- Sätt på locket så att det sluter tätt. ③
- Placera mjölkskummaren i basstationen.
- Starta därefter enheten:
  1. Varmt mjölkskum: Tryck kort på vänster knapp ( ) (< 2 sek). Ett rött ljus tänds. Enheten startar. ④
  2. Kallt mjölkskum: Tryck och håll in vänster knapp ( ) (> 2 sek). Ett blått ljus tänds. Enheten startar. ⑤
  3. Varm mjölk: Tryck på höger knapp ( ) . Ett rött ljus tänds. Enheten startar. ⑥
- Låt locket sitta kvar under värmningen. Lyft upp enheten från basstationen eller tryck ytterligare en gång på lysande knappen för att stänga av enheten.
- När beredningen av mjölken är klar stannar motorn och lampan i knappen slocknar. Enheten stängs av automatiskt.
- Använd knappen för att fälla upp locket.
- Häll eller använd sked för att ta ut mjölkskummet ur behållaren. ⑦
- Använd aldrig föremål som är vassa eller av metall för att ta ut mjölkskummet då detta kan skada non stick-beläggningen.
- Låt mjölkskummaren svalna i minst en minut innan den används igen.

4. Rengöring och skötsel

- Dra alltid ur stickkontakten före rengöring.
- Låt mjölkskummaren svalna helt före rengöring.
- Rengör mjölkskummaren efter varje användningstillfälle. Rengöringen är lättare om du gör den direkt efter tillredning.
- Rengör aldrig behållaren eller basstationen i diskmaskin eller under rinnande vatten.
- Rengör enheten och basstationen utvändigt med en mjuk, fuktig trasa.
- Rengör mjölkskummaren invändigt med vanligt diskmedel och en mjuk, fuktig trasa för att undvika skador på non stick-beläggningen. ⑧
- Rengör locket och vispen i diskmaskin eller genom att skölja och torka av med en fuktig trasa. Avlägsna lockets packning vid behov.
- Använd inte något rengöringsmedel som verkar skavande eller är vasst.
- Om den är extra smutsig, använd Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Mjölksystemsrengörare. (Dosering: Fyll Cremio® med 25 ml av Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Mjölksystemsrengöring och tillsätt vatten uppp till 250 ml.). Låt blandningen från Melitta® Mjölksystemsrengöring tillsammans med vatten verka och ta sedan bort envis smuts med en mjuk trasa eller svamp.

5. Tips för bästa resultat

- Välj gärna kall mjölk (7-8 °C).
- Man kan använda alla sorters mjölkvarianter (oberoende av fettnivå). Även soja och laktosfri mjölk går att skumma perfekt med Melitta® Cremio®. För ett perfekt mjölkskumresultat är proteininehållet (i mjölken) viktigt. Ju högre proportionerna är desto stabilare och finporigare blir resultat.
- Välj mjölk som har en proteinhalt på minst 3 g per 100 g (information om detta finns på mjölkkartongens baksida).

SE

6. Åtgärder vid fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Enheten går inte att sätta på.	Nätsladden är inte ansluten.	Sätt i nätsladden.
	Enheten behöver svalna mellan användningstillfällena.	Vänta en minut och starta därefter enheten igen.
Enheten stannar för tidigt, lampan blinkar med ett blått ljus.	Behållaren är tom eller inte fylld över miniminivån.	Skölj ur apparaten och låt den svalna.
	Enheten är överhettad.	
	Det finns rester av bränd mjölk på behållarens undersida.	
Mjölken skummar dåligt eller inte alls.	Behållaren är inte fylld över mini-miniminivån, redskapet kommer inte i kontakt med mjölken.	Fyll upp till min. markering.
	Den maximala påfyllningsnivån för mjölkskum har överskridits.	Fyll inte behållaren över den tillåtna maxnivån för mjölkskum.
	Du har valt funktionen "varm mjölk".	Skölj ur enheten och låt den svalna. Starta om enheten med ett kort (< 2 sek) tryck på vänster knapp. Knappen bör då lysa röd.
	Vispen saknas eller locket är inte ordentligt stängt.	Anslut vispen och stäng locket ordentligt. Locket måste sluta tätt.
	Den mjölk du använder lämpar sig inte för beredning av mjölkskum.	Välj mjölk som har en proteinhalt på minst 3 g per 100 g (information om detta finns på mjölkkartongens baksida).
Mjölkskum rinner över ur apparaten.	Apparaten har fyllts på med för mycket mjölk.	Dra ur nätsladden. Låt apparaten svalna och gör rent.
	Mjölk är en naturlig produkt och den mängd mjölkskum den kan producera varierar.	Minska mängden mjölk i behållaren.
Enheten ger ifrån sig en högt ljud vid användning.	Locket sitter inte ordentligt.	Sätt på locket så att det sluter tätt.

7. Avfallshantering

SE

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till stationen för råmaterial.

Kjære kunde,

takk for at du valgte Cremio® melkeskummer.
Vi håper du får stor glede av den. Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

CE Apparatet overholder de gjeldende europeiske retningslinjene.

Apparatet er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter:

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår grunnet neglisjering av disse.

1. Sikkerhetsinstrukser

- Melkeskummeren er for hjemlig bruk, dvs. for tilbereding av varm eller kald skummet melk og for oppvarming av melk i normale husholdningsmengder. Enhver annen bruk regnes som feilaktig bruk og kan medføre person- og materialskader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.
- Apparatet må ikke stå i et skap når det er i bruk.
- Apparatet skal kun brukes med den medfølgende basen.
- Apparatet må kun kobles til en stikkontakt som er installert på forskriftsmessig måte.
- Plasser apparatet på et stabilt, jevnt og tørt underlag.
- Det maksimale fyllenivået som er angitt på apparatet må ikke overskrides. Hvis dette maksimale fyllenivået overskrides kan varm melk flomme over og føre til brannskader eller skålding. Maks. fyllenivå for skummet melk: 150 ml, maks. fyllenivå for varm melk: 250 ml (se nivåindikatorer på apparatet).
- Bruk melkeskummeren bare til å tilberede varm/kald skummet melk eller til å varme melk, ikke varm opp andre væsker i vannkokeren.
- Unngå kontakt mellom melk/vann og strømledning og strømkoblinger.
- Ikke bruk melkeskummeren uten lokket. Ikke åpne lokket under bruk.
- Berør aldri apparatet med våte hender eller føtter.
- Innsiden av melkeskummeren blir veldig varm og forblir varm en tid etter bruk på grunn av varmeelementet. Unngå kontakt med innsiden av melkeskummeren.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Koble enheten fra strømmen når det rengjøres, eller ikke skal brukes for lengre perioder.
- Ikke bruk apparatet når strømledningen er skadet.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år hvis de er under oppsyn eller hvis de har fått opplæring i sikker håndtering av apparatet og de forstår farene bruken kan medføre. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn, med unntak av barn som er over 8 år og er under oppsyn. Apparatet og strømledningen må holdes unna barn som er under 8 år.
- Maskinen kann benyttes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler er-

faring og/eller kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller hvis de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og de har forstått hvilke farer bruken kan medføre.
- Barn får ikke leke med maskinen.
- Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av personell fra Melitta® kundeservice.

2. Før første bruk

- Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg stemmer over ens med informasjonene på typeskiltet på undersiden av apparatet.
- Koble apparatet til strømnettet.
- Alle apparater testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Før du bruker apparatet for første gang må du skylle melkebeholderen, lokket og vispen med varmt vann og deretter tørke grundig.

3. Skum eller varm melk

- Forsikre deg om at apparatet er koblet til strømnettet.
- Bruk knappen til å åpne lokket ①
- Hell ønsket mengde melk i beholderen. Vær oppmerksom på min. og maks. fyllenivåer på beholderen ② ettersom skummet melk utvides og kan flomme over hvis maks. nivå overskrides.
- Sett på lokket så det er i flukt med apparatet. ③
- Plasser melkeskummeren på basen.
- Start apparatet:
  1. Varmt melkeskum: Trykk kort på den venstre knappen ( ) (< 2 sek.). Den vil lyse opp rødt. Apparatet starter. ④
  2. Kaldt melkeskum: Trykk og hold inne den venstre knappen ( ) (< 2 sek.). Den vil lyse opp blått. Apparatet starter. ⑤
  3. Varm melk: Trykk på den høyre knappen ( ). Den vil lyse opp rødt. Apparatet starter. ⑥
- Hold lokket lukket under tilberedning. Løft melkeskummeren fra basen eller trykk på den opplyste knappen igjen for å stoppe apparatet.
- Når melken er tilberedt stopper motoren og indikatorlyset i knappen slukkes. Apparatet slår seg av automatisk.
- Bruk knappen til å åpne lokket.
- Hell eller øs den skummede melken forsiktig ut av beholderen. ⑦
- Ikke bruk metall eller skarpe objekter til å fjerne den skummede melken, dette kan skade non-stick-belegget.
- La melkeskummeren avkjøles i minst 1 minutt før den brukes igjen.

4. Rengjøring og pleie

- Ta alltid ut strømkabelen før rengjøring.
- La melkeskummeren avkjøles helt før rengjøring.
- Rengjør melkeskummeren etter hver bruk. Rengjøring er enklere hvis du rengjør apparatene rett etter bruk.
- Rengjør aldri beholderen eller basen i oppvaskmaskinen eller under rennende vann.
- Rengjør utsiden av apparatet og basen med en myk, fuktig klut.
- Rengjør innsiden av melkeskummeren med standard oppvaskmiddel og en myk, fuktig klut for å unngå at non-stick-belegget skades. ⑧
- Vask lokket og vispen i oppvaskmaskinen eller ved å skylle og tørke av med en fuktig klut. Fjern om nødvendig pakningen på lokket.
- Ikke bruk skurende, skarpe rengjøringsmidler.
- Ved gjenstridig smuss, bruk Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid (Fyll 25 ml av Milk System Cleaning Liquid i apparatet og tilsett vann opp til 250 ml). La blandingen av vann og Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid virke litt. Etterpå fjernes gjenstridig smuss med en myk klut eller svamp.

5. Tips for best resultater

- Bruk avkjølt melk til å tilberede melkeskum (7-8 °C).
- Du kan bruke alle standard melketyper (uavhengig av fettnivå). Også soyamelk eller laktosefri melk kan skummes perfekt med Melitta® Cremio®. Proteininnholdet er relevant for et ypperlig melkeskumresultat. Jo høyere andel jo mer stabilt og finporet resultat.
- Velg melk med et proteininnhold på minst 3 g pr 100 g (du finner denne informasjonen bak på melkekartongen).

6. Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Apparatet slås ikke på.	Strømledningen er ikke koblet til.	Koble til strømledningen.
	Apparatet må avkjøles mellom bruk.	Vent i ett minutt og start deretter apparatet igjen.
Apparatet stopper for tidlig og indikatorlyset blinker blått.	Beholderen er tom eller den er ikke fylt opp til min. nivå.	Skyll ut av apparatet og la det avkjøles.
	Apparatet er overopphetet.	
	Det er brente melkerester på beholderens base.	
Melken skummer ikke eller skummer nesten ikke.	Beholderen er ikke fylt til min. nivå, tilbehøret kommer ikke i kontakt med melken.	Fyll opp til min. merket.
	Maksimalt fyllenivå for skummet melk er overskredet.	Ikke fyll beholderen over maks. nivået for skummet melk.
	Du har valgt funksjonen 'varm melk'.	Skyll apparatet og la det avkjøles. Start apparatet igjen ved å trykke kort på den venstre knappen (< 2 sek.). Da bør den lyse opp rødt.
	Vispen mangler eller lokket er ikke skikkelig lukket.	Sett tilbehøret på vispen og lukk lokket skikkelig. Lokket må være i flukt med apparatet.
	Melken du bruker er ikke egnet for å lage melkeskum.	Velg melk med et proteininnhold på minst 3 g pr 100 g (du finner denne informasjonen bak på melkekartongen).
Melkeskum flommer over toppen av apparatet.	Apparatet er overfylt.	Ta ut støpselet. La apparatet avkjøles og så vasker du det.
	Melk er et naturprodukt og mengden melkeskum som produseres kan variere.	Reduser fyllemengden.
Apparatet lager en høy lyd når det er i bruk.	Lokket er ikke skikkelig satt på apparatet.	Sett på lokket så det er i flukt med apparatet.

7. Avhendingsinstrukser

- Apparater som er merket med dette symbolet er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriske apparater får ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring apparatet til et egnet oppsamlingssted slik at det kastes på miljøvennlig måte.
- Emballasjen er et råstoff og kann gjenvinnes. Før den tilbake til råstoffkretsløpet.

NO

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit Cremio® maitovaahdottimemme. Paljon iloa sen kanssa. Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.melitta.fi.

Sinun turvallisuutesi

CE Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen:



Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

1. Turvallisuusohjeet

- Maitovaahdotin on tarkoitettu kotikäyttöön, eli kuuman tai kylmän vaahdotetun maidon valmistamiseen tai maidon kuumentamiseen kotona tarvittavissa määrissä. Muunlainen käyttö ei ole tarkoituksenmukaista, ja se voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja. Melitta® ei vastaa vahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen käyttö.
- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan toimitetun alustan kanssa.
- Liitä laite vain sääntöjenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
- Laitteen osoitettua suurinta täyttötasoa ei tulisi ylittää. Jos tämä suurin täyttötaso ylitetään voi ylivuotava kuuma maito aiheuttaa palovammoja. Suurin täyttötaso vaahdotetulle maidolle: 150 ml, Suurin täyttötaso lämpimälle maidolle: 250 ml (katso tason merkinnät laitteessa).
- Käytä maitovaahdotinta vain kuuman/kylmän maidon vaahdottamiseen tai maidon kuumentamiseen, älä lämmitä siinä mitään muita nesteitä.
- Vältä maidon/veden joutumista kosketuksiin virtajohdon ja -liitäntöjen kanssa.
- Älä käytä maitovaahdotinta ilman kantta. Älä avaa kantta käytön aikana.
- Älä koskaan kosketa laitetta märin käsin tai jaloin.
- Maitovaahdottimen sisäpuoli kuumenee erittäin kuumaksi, ja pysyy kuumana jonkin aikaa käytön jälkeen sisältämänsä lämmityselementin takia. Vältä koskemasta maitovaahdottimen sisustaa.
- Älä upota laitetta veteen.
- Irrota laite verkkovirrasta, kun se puhdistetaan tai se on käyttämättä pidemmän aikaa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on viallinen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset valvonnassa, kun he ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä sekä sen käytössä esiintyvistä vaaroista. Lapset saavat suorittaa puhdistuksen ja huollon vain siinä tapauksessa, että he ovat 8 vuotta täyttäneitä ja ovat valvonnassa. Laite ja virtajohto on pidettävä pois alle 8vuo tiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai

FI

liian vähän kokemusta ja/tai tietoa, jos he ovat valvonnassa tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melittan asiakaspalvelun henkilöstö.

2. Ennen ensimmäistä käyttöä

- Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Liitä laite verkkovirtaan.
- Kaikkien laitteiden moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tulisi maitosäiliö, kansi ja vispilä huuhdella kuumalla vedellä ja kuivata huolellisesti.

3. Maidon vaahdottaminen tai kuumentaminen

- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Paina painiketta kannen avaamiseksi. ①
- Kaada haluttu määrä maitoa säiliöön. Huomaa alin ja ylin sallittu täyttötaso laitteessa ②, sillä vaahdotettu maito laajenee ja voi vuotaa yli jos suurin täyttötaso on ylitetty.
- Sovita kansi paikoilleen siten, että se on tasaisesti laitteen kanssa. ③
- Aseta maitovaahdotin alustalleen.
- Käynnistä nyt laite:
  1. Lämmin maitovaahto: Paina vasenta painiketta ( ) lyhyesti (< 2 sek.). Se syttyy palamaan punaisena. Laite käynnistyy. ④
  2. Kylmä maitovaahto: Paina vasenta painiketta ja pidä painettuna ( ) (> 2 sek.). Se syttyy palamaan sinisenä. Laite käynnistyy. ⑤
  3. Lämmin maito: Paina oikeaa painiketta ( ). Se syttyy palamaan punaisena. Laite käynnistyy. ⑥
- Pidä kansi suljettuna valmistuksen ajan. Laitteen sammuttamiseksi nosta vaahdotin alustaltaan tai paina palavaa painiketta uudestaan.
- Kun maitovalmiste on valmista moottori pysähtyy ja painikkeen osoitinvalo sammuu. Laite sammuu automaattisesti.
- Paina painiketta kannen avaamiseksi.
- Kaada tai lusikoi vaahdotettu maito varovasti säiliöstä. ⑦
- Älä koskaan käytä metallisia tai teräviä esineitä vaahdotetun maidon poistamiseen, sillä ne voivat vahingoittaa tarttumatonta pinnoitetta.
- Anna maitovaahdottimen jäähtyä ainakin 1 minuutin ajan ennen uudelleenkäyttöä.

4. Puhdistus ja hoito

- Vedä verkkopistoke irti ennen puhdistamista.
- Anna maitovaahdottimen jäähtyä kokonaan ennen sen puhdistamista.
- Puhdista maitovaahdotin jokaisen käytön jälkeen. Puhdistus on helpompaa, jos puhdistat laitteet välittömästi käytön jälkeen.
- Älä koskaan puhdista säiliötä tai alustaa tiskikoneessa tai juoksevan veden alla.
- Puhdista laitteen ulkopinta ja jalusta pehmeällä ja kostealla liinalla.
- Puhdista maitovaahdottimen sisäpuoli tavallisella pesunesteellä ja pehmeällä, kostealla liinalla jottei tarttumaton pinnoite vahingoitu. ⑧
- Puhdista kansi ja vispilä astianpesukoneessa tai huuhtelemalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä. Poista tarvittaessa kannen tiiviste.
- Älä käytä hankaavia, vahvoja puhdistusaineita.
- Jos kyseessä on sitkeä lika, käytä Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid -pesunestettä (täytä 25 ml Milk System Cleaning Liquid -pesunestettä laitteeseen ja lisää korkeintaan 250 ml vettä). Anna veden ja Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid -pesunesteen seoksen vaikuttaa hetki. Poista sitten sitkeä lika sileällä liinalla tai sienellä.

5. Vihjeitä parhaisiin tuloksiin

- Käytä jäähdytettyä maitoa maitovaahdon valmistamiseen (7–8 °C).
- Voit käyttää kaikkia tavallisia maitotyyppejä (riippumatta rasvapitoisuudesta). Jopa soijamaitoa tai laktoositonta maitoa voidaan vaahdottaa Melitta® Cremio® vaahdottimella. Proteiinipitoisuus on oleellinen erinomaisen maitovaahdon aikaansaamiseksi. Mitä korkeampi pitoisuus, sitä vakaampi ja hienohuokoisempi tulos.
- Käytä maitoa, jonka proteiinipitoisuus on vähintään 3 g per 100 g (näet tämän tiedon maitopurkin takaa).

FI

6. Vianetsintä

Ongelma	Aiheuttaja	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Virtajohto ei ole kytkettynä.	Kytke virtajohto.
	Laitteen pitää jäähtyä käyttöjen välillä.	Odota minuutti ja käynnistä laite uudelleen.
Laite pysähtyy ennen-aikaisesti, osoitinvalo välkkyy sinisenä.	Säiliö on tyhjä tai täytetty alle vähimmäistason.	Huuhtele laite ja anna sen jäähtyä.
	Laite on ylikuumentunut.	
	Säiliön pohjalla on palaneita maitojäämiä.	
Maito ei vaahdotu kunnolla tai ollenkaan.	Säiliö on täytetty alle vähimmäis-tason, lisälaite ei osu maitoon.	Täytä vähimmäistasoon asti.
	Maitovaahdon suurin täyttötaso on ylitetty.	Täytä säiliö korkeintaan maitovaahdon suurimpaan täyttötasoon.
	Olet valinnut 'maidon lämmitys' -toiminnon.	Huuhtele laite ja anna sen jäähtyä. Käynnistä laite uudelleen painamalla vasenta painiketta lyhyesti (< 2 sek.). Sen pitäisi nyt syttyä punaisena.
	Vispilä puuttuu tai kansi ei ole kunnolla kiinni.	Sovita lisälaite vispilään ja sulje kansi kunnolla. Kannen tulee olla samassa linjassa laitteen kanssa.
	Käyttämäsi maito ei sovellu vaahdottamiseen.	Käytä maitoa, jonka proteiinipitoisuus on vähintään 3g per 100g (näet tämän tiedon maitopurkin takaa).
Maitovaahtoa vuotaa yli laitteen yläosasta.	Laite on liian täynnä.	Irrota johto. Anna laitteen jäähtyä ja puhdista se.
	Maito on luonnontuote, joten sen vaahdotettu määrä voi vaihdella.	Vähennä täyttömäärää.
Laite pitää kovaa ääntää käytettäessä.	Kansi ei ole kunnolla paikoillaan.	Sovita kansi paikoilleen siten, että se on tasaisesti laitteen kanssa.

7. Hävittämisohjeet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

FI

Дорогой покупатель,

Благодарим Вас за выбор Cremio®.
Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение с Вашей новой капельной кофеваркой. Если Вам необходима дополнительная информация, то обратитесь в компанию «Melitta®» или посетите нашу Интернет-страницу по адресу: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

CE Прибор соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами:



Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации.Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

1. Указания по безопасности

- Прибор предназначен для домашнего использования, т.е. для приготовления горячей или холодной молочной пенки, а также для подогрева молока в количествах, привычных для использования в домашних условиях. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, который возник из-за ненадлежащего использования.
- Время использования прибор не должен находиться в шкафу (в месте хранения).
- Используйте аппарат только вместе с соответствующей базовой станцией.
- Подключайте аппарат только к соответствующе установленной штепсельной розетке с защищенным контактом.
- Установите аппарат на устойчивую, ровную и сухую поверхность.
- Не рекомендуется превышать максимальный уровень заполнения, указанный на приборе. Если максимальный уровень будет превышен, горячее молоко может перелиться через края и нанести ожоги. Максимальное количество для молочной пенки - 150 мл, для тёплого молока - 250 мл (смотрите индикаторы на приборе).
- Используйте прибор только для приготовления горячей/ холодной молочной пенки или для того, чтобы подогреть молоко, не нагревайте в нем никаких других жидкостей.
- Избегайте контакта молока/ воды с кабелем питания или гнездом подключения к сети.
- Не используйте прибор без крышки. Не открывайте крышку во время использования.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к аппарату влажными или мокрыми руками или ногами.
- Внутренняя поверхность прибора очень сильно нагревается и остаётся горячей ещё какое-то время после использования из-за нагревательного элемента внутри него. Избегайте контакта с внутренней поверхностью прибора.
- Никогда не погружайте аппарат в воду.

RU

- Отсоединяйте прибор от источника электропитания при очистке и в периоды длительного неиспользования.
- Не используйте аппарат, если кабель сетевого питания поврежден.
- Этот аппарат могут использовать дети с 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы насчет безопасного использования аппарата и понимают вытекающую из этого опасность. Дети не должны заниматься очисткой и уходом, за исключением случаев, когда им исполнилось 8 или более лет и когда они находятся под присмотром. Аппарат и кабель сетевого питания необходимо убирать от детей младше 8 лет.
- Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и/или знаний в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства, а также осознают возможные риски.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Замена кабеля электропитания и другой ремонт должен выполняться исключительно сотрудниками Отдела по работе с клиентами компании Melitta®.

RU

2. Перед первым использованием

- Убедитесь в том, что сетевое питание в Вашем доме соответствует характеристикам на маркировке на дне прибора.
- Подключите аппарат к сети питания.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Перед первым использованием прибора Вам следует ополоснуть молочный контейнер, крышку и венчик горячей водой, а затем тщательно высушить.

3. Молочная пенка или подогрев молока

- Убедитесь в том, что аппарат подключен к сети питания.
- Нажмите кнопку, чтобы открыть крышку ①
- Залейте требуемое количество молока в емкость. Обратите при этом внимание на метки Min. и Max. в ёмкости ②, так как объём молочной пенки увеличивается, и она может перелиться через края, если максимальный объём будет превышен.
- Закройте крышку так, чтобы она плотно прилегала к прибору. ③
- Поставьте прибор на подставку.
- Включите прибор:
  1. теплая молочная пена: Нажмите левую кнопку ( ) (<2 сек). Она загорится красным светом. Прибор включится. ④
  2. холодная молочная пена: Нажмите и удерживайте нажатой левую кнопку ( ) (>2 сек). Она загорится голубым светом. Прибор включится. ⑤
  3. Подогрев молока: нажмите правую кнопку ( ). Она загорится красным светом. Прибор начнёт работу. ⑥
- Крышка аппарата должна быть закрыта во время приготовления. Чтобы выключить прибор, поднимите его с подставки или снова нажмите подсвеченную кнопку.
- Когда приготовление закончено, мотор останавливается, и подсветка индикатора гаснет. Прибор выключается автоматически.
- Чтобы поднять крышку, используйте кнопку.
- Осторожно наливайте или выкладывайте молочную пенку из контейнера. ⑦
- Не используйте металлические или острые предметы для удаления остатков молочной пенки, так как это может повредить антипригарное покрытие прибора.
- Дайте прибору остыть в течении 1 минуты перед повторным использованием.

4. Очистка и уход

- Перед очисткой обязательно следует отсоединить шнур питания от розетки.
- Дождитесь полного остывания прибора перед очисткой.
- Очищайте прибор после каждого использования. чистка пройдет быстрее, если Вы почистите устройство сразу после использования.
- Никогда не мойте контейнер или подставку в посудомоечной машине или в проточной воде.
- Очищайте внешнюю поверхность прибора и подставку мягкой влажной тканью.

- Очищайте внутреннюю поверхность прибора обычным средством для мытья посуды и мягкой влажной тканью, чтобы избежать повреждения антипригарного покрытия. ⑧
- Мойте крышку и венчик в посудомоечной машине или ополаскивайте, а затем протирайте влажной тканью. При необходимости печать с крышки может быть удалена.
- Не используйте абразивные, едкие чистящие средства.
- В случае сильного загрязнения используйте жидкий очиститель для эспрессо-кофемашин Melitta® PERFECT CLEAN. (Дозировка: залейте 25 мл жидкого очистителя для эспрессо-кофемашин Melitta® PERFECT CLEAN в Cremio® и долейте воды до отметки 250 мл). Дайте смеси жидкости для очистки молочных систем Melitta® с водой подействовать, а затем используйте неабразивную губку или тряпочку.

5. Советы по использованию

- Лучше использовать холодное молоко (7-8 °C).
- Вы можете использовать все стандартные виды молока, независимо от степени жирности.Молоко, не содержащее сою или лактозу, также отлично взобьется с помощью Melitta® Cremio®. Для идеальной пены важно содержание протеина в молоке. Чем выше содержание протеина, тем более устойчивой и мелкопористой будет пена.
- Используйте для приготовления молоко с содержанием белка не менее 3 г на 100 мл (эту информацию Вы можете прочитать на упаковке молока).

6. Устранение неисправностей

Неисправность	**Причина**	**Меры по устранению**
Прибор не включается.	Шнур питания не подключён.	Подключите шнур питания.
	Прибор должен охлаждаться между использованиями.	Подождите минуту, а затем снова включите прибор.
Прибор выключается преждевременно, индикатор мигает синим светом.	Контейнер пуст или не заполнен до минимального уровня.	Промойте аппарат и дайте ему остыть.
	Прибор перегрелся.	
	На дне контейнера есть остатки пригоревшего молока.	
Молоко не взбивается или слегка взбивается.	Контейнер не заполнен до минимального уровня, нет контакта насадки с молоком	залейте до минимальной отметки.
	Превышен максимальный объём для молочной пенки.	Заполняйте контейнер, не превышая максимальную отметку.
	Вы выбрали функцию "подогрев молока".	Ополосните прибор и дайте ему остыть. Запустите прибор нажатием левой кнопки (< 2 сек). Кнопка должна загореться красным светом.
	Отсутствует венчик или крышка неплотно закрыта.	Присоедините насадку к венчику и плотно закройте крышку. Крышка должна плотно прилегать к краям прибора.
	Молоко, которое Вы используете, не подходит для приготовления молочной пенки.	Используйте для приготовления молоко с содержанием белка не менее 3 г на 100 мл (эту информацию Вы можете прочитать на упаковке молока).
Молочная пенка выливается из аппарата.	Аппарат переполнен.	Извлеките штепсельную вилку из сетевой розетки. Дайте аппарату остыть, после чего промойте его.
	Молоко - это натуральный продукт, и количество молочной пенки, которое получится в итоге, может быть разным.	Уменьшите объём.
Прибор громко шумит во время использования.	Крышка неплотно закрыта.	Закройте крышку так, чтобы она плотно прилегала к краям прибора.

7. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.

RU



DE Garantie
GB Guarantee
FR Garantie
NL Garantie
IT Garanizia
DK Garantibestemmelser
SE Garantivillkor
NO Garanti
FI Takuu
RU Гарантия

DE

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung.
   Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie der entnehmbare Kaffeemehlbehälter inklusive Deckel sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32427 Minden

Consumer Service

Deutschland
Melitta Consumer Service
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Fax: 0571/861210
Mail:
verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Österreich
Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at

Schweiz
Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 30
www.melitta.ch

Luxemburg
Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

GB

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer´s
guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.
   The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufgacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like the ground coffee container inclusive lid are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom
UK Office: 0044 0 1733 260905
www.international.melitta.de

FR

Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur
agréé :

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.
   La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation nonconforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme que le réservoir de café moulu et son couvercle, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangebles défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne

Service Consommateurs
0970 805 105
Appel non surtaxé
www.melitta.fr

France
Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne

Switzerland
Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel.: 062 388 98 49
www.melitta.ch

Belgium, Luxemburg
Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

NL

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantengarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.
   Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
   Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtringen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals de bak voor gemalen koffie met deksel vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 626
www.melitta.nl

Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

IT

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
   Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il contenitore del caffè macinato con il coperchio sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Servizio centrale di assistenza clienti

Germania
After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Fax: 0571/861210
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11

Svizzera
Melitta GmbH,
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 49
www.melitta.ch

DK

Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder fra købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta® forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffemaskinen.
3. Mangler, der er opstået på grund af forkert tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg af uautoriserede personer dækkes ikke af garantien. Det samme gælder ved manglende overholdelse af instruktionerne om brug, pleje og vedligeholdelse. Slidte dele (fx pakninger og ventiler) og skrøbelige dele, m såsom kaffebeholderen inklusive låget er ikke inkluderet i garantien.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

SE

Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto.
   Apparaten är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiutföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av grantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador som uppkommit pga. felaktig anslutning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktoriserade personer tacks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner. Förslitningsdelar (t.ex. packningar och ventiler) och ömtåliga delar som behållaren för malt kaffe inklusive lock är undantagna från garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
Konsumentkontakt
020-435177
www.melitta.se

NO

Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis.
   Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under prosusentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
www.melitta.se
Tel: 80034706

FI

Melitta® Takuu

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla.
   Laite on suunniteltu ja tehty ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
2. Takuu koskee takuuaikana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen, tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka johtuvat väärästä liitännästä, virheellisestä käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä korjausyrityksistä. Takuu ei myöskään ole voimassa, jos käyttö, hoito ja kunnossapito ohjeita ei ole noudatettu. Takuu ei kata kulutusosia (esim. tiivisteet ja venttiilit) eikä helposti särkyviä osia, kuten jauhetun kahvin säiliön kansi.
4. Guarantee performances are processed via the Service Company = in Finnish = jälkimarkkinointi yritys for the respective country (see information below).

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab
Lauttasaarentie 50
00200 Helsinki
Puh. (0) 207 638 000
www.melitta.fi

RU

Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные неправильным подключением, неправильным обращением или попыткой ремонта неуполномоченными лицами. Это относится также к случаям несоблюдения инструкций по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию.Не подлежат гарантийному обслуживанию быстроизнашивающиеся детали (например, уплотнения и клапаны) и хрупкие детали, такие как контейнер для молотого кофе, включая крышку.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресам:

Производитель
"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden,
Германия
Телефон: +49 571 86 1294
Факс: +49 571 86 1205

Изготовитель:
Shenzhen Melitta Household
Products Co. Ltd.
No. 5, Xinglong Road,
Tongfuyu Industry Zone,
TangXiaYong Area,
Songgang Town, Baoan District,
518105 Shenzhen, Guangdong, China

Продавец-импортер:
ООО „Мелитта РусКом"
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9,корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Товар сертифицирован

EAC

6758122-00